

肖千大使发表署名文章

携手打造更为紧密的命运共同体

【编者按】12月7日，肖千大使在印尼最大英文报纸《雅加达邮报》发表题为《携手打造更为紧密的命运共同体》署名文章，表示中国—东盟关系是亚太区域合作中最成功和最具活力的典范，成为推动构建人类命运共同体的生动例证。

疫情发生后，中国和东盟国家率先开展区域抗疫合作，积极分享抗疫经验，保障抗疫物资供应，合作研发疫苗，共同维护地区产业链、供应链稳定，在全球疫情防控和经济复苏方面走在了前列。在世界经济严重衰退、贸易大幅收缩背景下，双方贸易投资逆势增长。今年前三季度，中国—东盟贸易总额达4818.1亿美元，同比增长5.0%，东盟成为中国第一大贸易伙伴；中国对东盟全行业直接投资达107.2亿美元，同比增长76.6%，充分展现了双方合作的坚实基础和发展潜力。

中国和东盟国家山水相连、唇齿相依。近

年来，双方互信不断加深，互联互通不断加速，经贸合作持续扩大，人文交往更加密切，中国—东盟关系成为亚太区域合作中最成功和最具活力的典范，成为推动构建人类命运共同体的生动例证。

疫情发生后，中国和东盟国家率先开展区域抗疫合作，积极分享抗疫经验，保障抗疫物资供应，合作研发疫苗，共同维护地区产业链、供应链稳定，在全球疫情防控和经济复苏方面走在了前列。在世界经济严重衰退、贸易大幅收缩背景下，双方贸易投资逆势增长。今年前三季度，中国—东盟贸易总额达4818.1亿美元，同比增长5.0%，东盟成为中国第一大贸易伙伴；中国对东盟全行业直接投资达107.2亿美元，同比增长76.6%，充分展现了双方合作的坚实基础和发展潜力。



肖千大使在印尼最大英文报纸《雅加达邮报》发表题为《携手打造更为紧密的命运共同体》署名文章。

国同舟共济、共克时艰，双边关系逆势而上。习近平主席同佐科总统三次通话，为两国携手抗疫、实现复苏指明方向。雅万高铁、区域综合经济走廊等重大项目稳步推进。两国政府和人民相互支持彼此抗击疫情。两国企业积极开展新冠疫苗采购、研发、生产和技术转移合作，有望使印尼成为最早使用疫苗的国家之一，并将印尼打造成地区疫苗生产中心。今年1-9月，中国继续保持印尼最大贸易伙伴和第二大投资来源国地位，自印尼进口同比增长6.3%，对印尼直接投资同比增长79%。上月末，中印尼煤炭采购对接会成功举行，双方企业达成了14.67亿美元的煤炭采购协议。这些充分表明，两国关系有强大生命力和巨大潜力。

今年是中印尼建交70周年，明年是中国和东盟建立对话关系30周年。回顾过去，中印尼关系和中国—东盟关系发展为地区乃至世界和平稳定繁荣作出积极贡献。展望未来，中印尼关系和中国—东盟关系站在新的历史起点上，迎来共建命运共同体的光明前景。我们应共同珍惜来之不易的发展成果，共同把握难得的历史机遇。我们欢迎彼此同其他国家的友好交往与合作，也警惕任何干扰破坏中国同印尼和其他东盟国家友好的图谋。中国愿继续与印尼和其他东盟国家一道，围绕抗疫和复苏两大任务，深化合作、排除干扰，共同维护地区和平稳定，携手打造更为紧密的命运共同体。

泗水采用百米长 Pamekasan 蜡染布制作圣诞树



巴泽装饰制作的圣诞树

【本报泗水讯】2020年12月5日，圣诞节来临，到处充满装饰奇妙的圣诞树，在灯光的映衬下格外惹眼。但是，圣诞树的材质不一定是活的或人造的松树，它还可以取用周边各种物体，其中之一就是蜡染布(巴泽)，它已成为印尼文化，甚至被世界认

可。泗水 Quest Hotel Darmo 以庆祝2020年圣诞节和2021年新年，在酒店迎宾馆大堂展示一株由蜡染布装饰成的大型圣诞树，由知名设计师恩伯兰(Embran Nawawi)特别设计，以100米长、共50条蜡染布设计组成一棵3.5米高的圣诞



设计师恩伯兰在用巴泽装饰圣诞树

树。设计师恩伯兰表示，他特意采用 Pamekasan 蜡染布(巴泽)设计，因为它具有丰富的色彩而闻名，被堪称为有着千种颜色的蜡染。他还举例 Pamekasan 蜡染布红色的例子，几乎有百多样不同的层次。此外，恩伯兰表示，他这样做是为了刺激巴泽布市场交易，因为疫情大流行导致购买者减少。Svarnabhumi Pamekasan 生产的圣诞树蜡染，已出口到国外，所展示的巴泽颜色具有圣诞节欢愉的理念。他用了8个小时制作而成。泗水 Quest Hotel Darmo 公关主任梅丽(Melly Aru-

ni)表示，每次圣诞节庆祝活动都会做一些有趣和吸引力的装饰，如去年的圣诞树是由菠萝叶制成。她说，“每次圣诞节庆祝活动都会使事情变得有趣。今年我们希望与蜡染设计师以及 Pamekasan 蜡染生产商合作，制作巴泽圣诞树，让庆祝活动中充满印尼文化的气息。” Quest Hotel Darmo 总经理大卫(David Eko Susanto)说：“向东爪哇展示当地的智慧，即把蜡染变成一件艺术品。明年将会有不同主题的新创作。像新的一年一样，我们将通过主题‘百万故事’来介绍所有典型的东爪哇菜肴。”



设计师恩伯兰(左起)、酒店/公关梅丽、总经理大卫在巴泽圣诞树前合影

精准的 ROSA 机器手臂近接插种放射治疗，帮助病人打击恶性肿瘤

徐鹏伟医师
脑肿瘤神经外科主任
经历：林口长庚医院 脑神经外科主治医师
林口长庚医院 质子刀放射手术中心主任
林口长庚医院 脑肿瘤神经外科主任
专长：脑瘤微创/内视镜手术、恶性脑瘤手术、ROSA 机器人手臂近接插种放射治疗、质子刀立体定位放射手术、恶性脑瘤自体免疫治疗
“ROSA”，也就是机器人立体定位辅助 Robotic Stereotactic Assistance，是近



图片说明：上图：罗莎(ROSA)机器人手臂计算机软件上，治疗团队的医师先讨论、规划出近接插种放射治疗的范围和治疗管理放的角度及深度。下图：在手术室中藉由罗莎(ROSA)机器人手臂的导引，将近接插种放射治疗管置入。下图：完成精准、快速的置放手术。

几年新发展的重要手术辅助技术。ROSA在精密的脑部手术和脊椎手术上，大幅缩短手术时间，也降低了手术风险。而林口长庚医院自行开发的 ROSA 辅助近接放射治疗，提供了恶性胶质瘤病人更好的肿瘤控制。

35岁的林小姐是一位脑部恶性胶质母细胞瘤的患者，在接受了手术切除、标准放射化学药物治疗的一年半后，肿瘤又再度复发了。后来，在林口长庚医院神经外科和放射肿瘤

科治疗团队的专业评估下，林小姐接受了最新的 ROSA 机器人手臂辅助脑部近接插种放射治疗；术后三个月，肿瘤至今获得良好的控制。

是一种行之有年的放射治疗技术，常常被使用于摄护腺癌、和子宫颈癌的治疗。它的治疗方式，是将一根原子笔芯粗细、一边开口一边盲端的治疗管以定位辅助的方式植入到肿瘤中，再把放射性同位素送入到肿瘤中心进行放射治疗。恶性脑瘤病人在接受了其他标准放射治疗后如果肿瘤复发，正常脑部组织已经无法承受额外的放射伤害，近接插种放射治疗便提供了治疗的最后一道防线。然而，目前的脑部近接插

计算出最佳手术路径，不但能降低人为的误差机率，更节省了整体的治疗时间。然而到目前为止，世界上并没有任何的治疗中心能使用(ROSA)机器人手臂来进行脑部近接插种放射治疗，这是因为 ROSA 的原始设计并没有包含这一方面的临床运用。ROSA 机器人手臂于2020年初被引进林口长庚医院，长庚医院脑瘤治疗团队发现了它在近接插种放射治疗的潜力，在脑肿瘤神经外科及放射肿瘤科专业团队的通力合作下，重新开发、验证了坐标定位系统，前后耗费了半年的时间，终于成功地应用在临床治疗上。

目前在全世界，只有台湾的林口长庚医院可以提供 ROSA 机器人手臂近接插种放射治疗的技术，只要经过恶性脑瘤治疗团队的细心评估，可以提供恶性脑瘤病人更优质，更有效的治疗。

www.chang-gung.com
+886-3-3184301
wecare@chang-gung.com